

# SILVERCREST®



## WAFFLE MAKER SWE 1200 D1

(FI)

**VOHVELIRAUTA**

Käyttöohje

(PL)

**GOFROWNICA**

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

**WAFFELEISEN**

Bedienungsanleitung

(SE)

**VÅFFELJÄRN**

Bruksanvisning

(LT)

**VAFLINĖ**

Naudojimo instrukcija

IAN 332498\_1904

(FI) (SE)  
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

---

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

---

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                       |          |    |
|----------|-----------------------|----------|----|
| FI       | Käyttöohje            | Sivu     | 1  |
| SE       | Bruksanvisning        | Sidan    | 13 |
| PL       | Instrukcja obsługi    | Strona   | 25 |
| LT       | Naudojimo instrukcija | Puslapis | 37 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung   | Seite    | 49 |



# Sisällysluettelo

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| <b>Johdanto</b> .....                        | <b>2</b> |
| <b>Käyttötarkoitus</b> .....                 | <b>2</b> |
| <b>Tekniset tiedot</b> .....                 | <b>2</b> |
| <b>Toimitussisältö</b> .....                 | <b>2</b> |
| <b>Laitteen kuvaus</b> .....                 | <b>2</b> |
| <b>Turvallisuusohjeet</b> .....              | <b>3</b> |
| <b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b> .....       | <b>5</b> |
| <b>Vohvelien paistaminen</b> .....           | <b>5</b> |
| <b>Puhdistaminen ja hoito</b> .....          | <b>6</b> |
| <b>Säilytys</b> .....                        | <b>6</b> |
| <b>Hävittäminen</b> .....                    | <b>7</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH:n takuu</b> ..... | <b>7</b> |
| Huolto .....                                 | 8        |
| Maahantuoja .....                            | 8        |
| <b>Reseptit</b> .....                        | <b>9</b> |

## Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

## Käyttötarkoitus

Tämä laite on tarkoitettu vohvelien valmistamiseen kotitalouksissa. Sitä ei ole tarkoitettu muiden elintarvikkeiden valmistamiseen eikä ammattikäyttöön tai teolliseen käyttöön.

## Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220–240 V ~ (vaihtovirta),  
50/60 Hz

Tehontarve: 1 200 W



Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat koske-  
tuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekel-  
poisia.

## Toimitussisältö

Vohvelirauta

Käyttöohje

Kun olet ottanut vohveliraudan pakkauksesta,  
poista siitä kaikki pakkausmateriaalit ja tarrat.

## Laitteen kuvaus

- 1 Merkkivalo (punainen/vihreä)
- 2 Käsikahva
- 3 Säätötappi
- 4 Johtopidike

## **Turvallisuusohjeet**

### **⚠ VAARA! SÄHKÖISKU!**

- ▶ Varmista, ettei laite joudu kosketuksiin veden kanssa silloin, kun pistoke on pistorasiassa, erityisesti, jos käytät laitetta keittiöaltaan läheisyydessä.
- ▶ Pidä huolta siitä, ettei virtajohto kastu eikä altistu kosteudelle käytön aikana. Vedä virtajohto siten, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan muulla tavalla.
- ▶ Anna vialliset pistokkeet tai virtajohdot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- ▶ Irrota aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta. Pelkkä virran katkaiseminen ei riitä, sillä laitteessa on virtaa niin kauan, kunnes pistoke irrotetaan pistorasiasta.
- ▶ Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.

### **⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää yli kahdeksan vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

## **VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!**

- Varo kuumaa vesihöyryä, kun avaat laitteen kannen. Käytä patakinnasta avatessasi kantta.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet kahdeksan vuotta ja heitä valvotaan.
- Pidä alle 8-vuotiaat lapset etäällä laitteesta ja liitäntäjohtosta.
- Laitteen osat voivat kuumentua käytön aikana, tartu siksi vain käsi- kahvaan. Myös säätötappi voi tietyn käyttöajan jälkeen kuumentua, minkä vuoksi on suositeltavaa käyttää patakinnasta.



**Huomio! Kuuma pinta!**

## **HUOMIO! PALOVAARA!**

- Leivonnaiset voivat palaa! Älä siksi koskaan aseta laitetta palavien esineiden lähelle, esimerkiksi verhojen alapuolelle.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Vapauta virtajohto kokonaan johtokelalta, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Ennen kuin otat laitteen käyttöön, varmista, että laite, pistoke ja virtajohto ovat moitteettomassa kunnossa ja että kaikki pakkausmateriaalit on poistettu laitteesta.

- 1) Puhdista laite ensin kohdassa "Puhdistus ja hoito" annettujen ohjeiden mukaisesti.
- 2) Kuumenna laite kansi suljettuna kerran lyhyesti maksimilämpötilaansa (taso 5). Työnnä pistoke pistorasiaan ja työnnä säätötappi ③ aivan oikealle.

### HUOMAUTUS

- Ensimmäisessä käytössä valmistuksesta peräisin olevat jäämät saattavat aiheuttaa lievää hajua (myös lievä savunmuodostus on mahdollista). Tämä on normaalia ja häviää lyhyen ajan päästä. Pidä huoli riittävästä tuuletuksesta. Avaa esimerkiksi ikkuna.

Punainen merkkivalo ❶ palaa aina, kun pistoke on pistorasiassa. Kun säädetty lämpötila on saavutettu, vihreä merkkivalo ❶ syttyy.

- 3) Irrota pistoke ja anna laitteen jäähtyä kansi auki.
- 4) Puhdista laite uudelleen kohdassa "Puhdistus ja hoito" annettujen ohjeiden mukaisesti. Nyt vohvelirautaa on käyttövalmis.

## Vohvelien paistaminen

Kun olet valmistanut vohveliraudalle tarkoitetun taikinan:

- 1) Kuumenna laite kansi suljettuna. Työnnä tätä varten pistoke pistorasiaan ja työnnä säätötappi ③ tasolle 3. Mitä edemmäs oikealle säätötappia ③ työnnetään, sitä tummemmaksi vohvelit paistuvat.

### HUOMAUTUS

- Jos käytät vähärasvaista vohvelitaikinaa, kuten rahkataikinaa, voitele paistopinnat kevyesti paistamiseen soveltuvalla voilla, margariinilla tai öljyllä.

Kun vihreä merkkivalo ❶ syttyy, paistopinnat ovat kuumat!

- 2) Jaa taikina tasaisesti alemmalle paistopinnalle. Taikinamäärä on oikea, kun taikina koskettaa juuri ja juuri paistopinnan reunaa. Lisää tai vähennä taikinaa tarvittaessa seuraaviin vohveleihin. Pidä huoli siitä, ettei taikina pääse valumaan paistopinnan reunan yli. Sulje kansi.
- 3) Voit katsoa paistumisen edistymistä aikaisintaan kahden minuutin jälkeen avaamalla kantta. Vohvelit repeytyvät, jos kansi avataan aiemmin.

Vohvelit ovat valmiita noin kolmen minuutin kuluttua.

### HUOMAUTUS

- Koska ihanteellinen paistoaste riippuu huomattavasti henkilökohtaisesta mausta ja taikinatyypistä, paisto aika voi vaihdella: Paista siksi vohveleita niin kauan, kunnes vohvelien tummuus on sinulle mieluisa. Voit vaikuttaa paistumisen voimakkuuteen joko säätämällä säätötappia ③ tai pidentämällä/lyhentämällä paistoaikaa. Voit paistaa vohvelit joko vaaleiksi tai tummiksi ja rapeiksi.

Kun poistat valmiita vohveleita laitteesta, varo vaurioittamasta vahingossa paistopintojen tarttumaton pinnoitetta. Vohveleita on vaikeampi irrottaa vaurioituneilta paistopinnoilta.

- 4) Kun olet paistanut viimeisen vohvelin, irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kansi auki.

## Puhdistaminen ja hoito

### ⚠ VAARA! SÄHKÖISKU!

- ▶ Älä koskaan avaa laitteen koteloä. Laitteen sisällä ei ole minkäänlaisia käyttöelementtejä. Kotelon avaaminen voi aiheuttaa sähköiskun ja siten hengenvaaran. Ennen kuin puhdistat laitteen, irrota pistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä. Loukkaantumisvaara!

⚡ Älä missään nimessä upota laitteen osia veteen tai muihin nesteisiin! Nesteen joutuminen laitteen jännitettä johtaviin osiin käytön aikana voi aiheuttaa sähköiskun ja siten hengenvaaran.

- Puhdista paistopinnoille jäänyt rasva käytön jälkeen ensin kuivalla talouspaperilla.
- Puhdista sen jälkeen kaikki pinnat ja virtajohto kevyesti kostutetulla liinalla. Kuivaa laite hyvin ennen käyttöä.

### HUOMIO!

- ▶ Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita. Ne voivat paitsi vaurioittaa laitetta, myös jättää jäämiä seuraaviin vohveleihin.

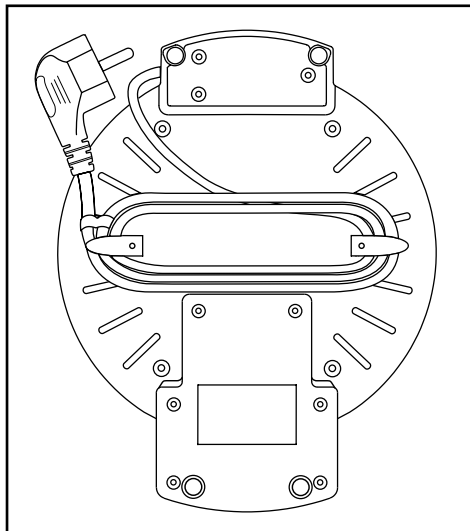
### Kiinni palanut taikina:

- Älä missään nimessä käytä apuna kovia esineitä. Ne voivat vaurioittaa paistopintojen tarttumaton-pinnoitetta.
- Jos taikina on palanut kiinni paistopinnoille, pehmitä sitä mieluummin märällä keittiöliinalla.

## Säilytys

Ennen kuin siirrät laitteen syrjään, anna sen ensin jäähtyä kokonaan.

Kierrä virtajohto laitteen alapuolella olevalle johtokelalle ④ ja kiinnitä johdon pää puristimella:



Säilytä laite kuivassa paikassa.

## Hävittäminen



**Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen.**

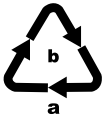
Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Jos olet epävarma, ota yhteyttä jätehuoltolaitokseen.



Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.



Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät, ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

## Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

### Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloitusetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus vialla ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti joston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauskauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

## Takuun laajuus

Laitte on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvin osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käytötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

## Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todistena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kai-verrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuo-  
lella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 123456.

## Huolto

**FI** **Huolto Suomi**

Tel.: 010309 3582

E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 332498\_1904

## Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Reseptit

### Perustaikina

Noin 20 kappaletta

250 g margariinia tai voita (pehmeää)

200 g sokeria

4 tl vaniljasokeria

5 munaa

500 g jauhoja

1 tl leivinjauhetta

4 dl maitoa

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vatkaa munat ja sekoita sokerin ja margariinin/voin kanssa tasaiseksi taikinaksi. Lisää vaniljasokeri. Lisää jauhot ja leivinjauhe, sekoita.

Lisää lopuksi maito vähitellen, kunnes taikina on rakenteeltaan sileää ja pehmeää.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

### Hapankermavohvelit

Noin 8 kappaletta

200 g pehmeää voita

150 g sokeria

4 kananmunaa

250 g hapankermää tai ranskankermää

300 g jauhoja

100 g perunajauhoja

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Sekoita voi sokerin ja munien kanssa kuohkeaksi. Lisää hapankerma ja sekoita sen jälkeen sekaan jauhot ja perunajauhot.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

### Amaretolla maustetut unikonsiemen-vohvelit

Noin 8 kappaletta

150 g pehmeää voita

250 g jauhoja

100 g marsipaanimassaa

3 kananmunaa

40 g unikonsiemenmassaa (valmistuote)

50 g sokeria

100 ml Amarettoa

40 ml kermaa

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vatkaa munat, sokeri ja voi tasaiseksi taikinaksi. Lisää loput ainesosat ja sekoita hyvin.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

### Suklaavohvelit

Noin 8 kappaletta

200 g pehmeää voita

200 g sokeria

4 munaa

150 g ranskankermää

80 g suklaahippuja

200 g jauhoja

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vaahdota voi, sokeri, munat ja ranskankerma. Lisää suklaahiput ja jauhot.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## Unikonsiemenvohvelit

Noin 8 kappaletta

160 g pehmeää voita

130 g sokeria

3 kananmunaa

100 g unikonsiemenmassaa (valmistuote)

200 g jauhoja

1 tl leivinjauhetta

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vaahdota voi, sokeri, muna ja unikonsiemenmassa ja lisää sen jälkeen jauhot ja leivinjauhe.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanruskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## Hasselpähkinävohvelit

Noin 8 kappaletta

100 g hienoa hasselpähkinäjauhetta

160 g pehmeää voita

3 kananmunaa

200 g jauhoja

120 g sokeria

40 ml maitoa

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Sekoita voi, munat, maito, hasselpähkinäjauhe ja jauhot keskenään.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanruskeita.

Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## Marsipaanivohvelit

Noin 8 kappaletta

2 hapokasta omenaa

120 g marsipaanimassaa

150 g pehmeää voita

3 kananmunaa

115 g sokeria

1 kukkurallinen tl kanelia

290 g jauhoja

1 tl leivinjauhetta

1/4 l maitoa

Tomusokeria ja kanelia koristeluun.

Kuori omenat, halkaise neljään osaan, poista siemenkota ja paloittele pieniksi kuutioiksi. Pilko marsipaanimassa pieniksi palasiksi.

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vatkaa voi, munat, sokeri ja kaneli vaahdoksi.

Sekoita joukkoon omenakuutiot ja marsipaani.

Lisää lopuksi jauhot, leivinjauhe ja maito.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanruskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

Sekoita hieman tomusokeria ja kanelia ja ripottele lämpimien vohveleiden päälle.

## Hunajavohvelit

Noin 8 kappaletta

150 g pehmeää voita

3 kananmunaa

270 g jauhoja

200 g sokeria

1 tl leivinjauhetta

1/4 l maitoa

6 rkl hunajaa

1 ripaus suolaa

Tomusokeria koristeluun.

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vatkaa voi, hunaja, munat ja suola vaahdoksi, lisää maito ja lopuksi sokeri, jauhot ja leivinjauhe.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä lopuksi valmiit vohvelit keittiöritilälle ja ripottele päälle tomusokeria, kun ne ovat vielä lämpimiä.

## **Valkosuklaavohvelit**

Noin 8 kappaletta

150 g pehmeää voita

3 kananmunaa

150 g sokeria

100 g raastettua valkosuklaata

250 g jauhoja

1 tl kanelia

0,5 dl maitoa

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vatkaa voi, sokeri, munat ja kaneli vaahdoksi.

Sekoita sen jälkeen joukkoon maito, valkosuklaa ja jauhot.

Annostele noin 2 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## **Kaurahiutalevohvelit**

Noin 8 kappaletta

150 g pehmeää voita

130 g sokeria

3 kananmunaa

100 g hapankermaa

1 pikku pullo rommiaromia

75 g jauhoja

75 g pehmeitä kaurahiutaleita

Tomusokeria koristeluun.

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vatkaa voi, sokeri, munat, hapankerma ja rommiaromi vaahdoksi. Sekoita joukkoon jauhot ja kaurahiutaleet.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä lopuksi valmiit vohvelit keittiöritilälle ja ripottele päälle tomusokeria, kun ne ovat vielä lämpimiä.

## **Kookosvohvelit**

Noin 8 kappaletta

40 g kookoshiutaleita

150 g pehmeää voita

180 g sokeria

3 kananmunaa

250 g jauhoja

1 tl leivinjauhetta

1,5 dl maitoa

1 g Citro-Back-sitruunanraastevalmistetta

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vatkaa voi, sokeri ja munat vaahdoksi. Sekoita sitten joukkoon Citro-Back, jauhot, leivinjauhe, kookoshiutaleet ja maito.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## **Banaanivohvelit**

Noin 8 kappaletta

150 g pehmeää voita

100 g sokeria

3 kananmunaa

2 banaania

150 g jauhoja

1 tl leivinjauhetta

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Kuori banaanit ja leikkaa pieniksi paloiksi.

Vatkaa voi, sokeri ja munat vaahdoksi. Sekoita sitten joukkoon banaanipalat, jauhot ja leivinjauhe.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## Juustovohvelit

Noin 8 kappaletta

80 g pehmeää voita

200 g hapankermää

250 g jauhoja

100 g raastettua parmesaanijuustoa

2 dl maitoa

1 ripaus suolaa

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Vaivaa voi, hapankerma, jauhot, parmesaani, maito ja suola tasaiseksi taikinaksi.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 3 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## Tomaattivohvelit

Noin 8 kappaletta

5 munaa

100 g pehmeää voita

1 tl suolaa

8 rkl piimää

150 g jauhoja

100 g kuivattuja, öljyyn säilöttyjä tomaatteja

3 basilikanvartta

Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Erotele ensiksi munat. Vatkaa sitten valkuaiset kovaksi vaahdoksi. Vatkaa keltuaiset, voi ja suola vaahdoksi. Sekoita joukkoon piimä ja jauhot.

Valuta tomaatit ja leikkaa pieniksi paloiksi.

Pese basilika ja ravistele kuivaksi.

Nypi lehdet ja pilko ne.

Sekoita taikinan joukkoon ensin tomaatinpalat ja basilika ja nostele lopuksi varovasti valkuaisvaahdot taikinan joukkoon. Sekoita taikinaa kevyesti, jotta tomaatit sekoittuvat siihen tasaisesti.

Annostele noin 3 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja sulje vohveliraudan kansi. Paista vohveleita noin 4 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

## Perunavohvelit

Noin 8 kappaletta

1 kg jauhoisia perunoita

4 kananmunaa

100 g perunajauhoja

100 g jauhoja

8 rkl kaurahiutaleita

4 tl suolaa

1 rosmariinin varsi

Kuori ja pese perunat ja raasta hienoksi. Laske vohveliraudan kansi kiinni ja kuumenna.

Sekoita kulhossa perunat, munat, kaurahiutaleet ja suola. Lisää joukkoon jauhot ja perunajauhot. Erotele rosmariinin lehdet varresta, pilko pieneksi ja lisää perunataikinaan.

Annostele noin 5 rkl taikinaa alemman paistopinnan keskelle ja jaa taikina lusikalla koko paistopinnalle.

Sulje vohvelirauta. Paista vohveleita noin 5 minuuttia, kunnes ne ovat kullanuskeita. Siirrä valmiit vohvelit keittiöritilälle.

# Innehållsförteckning

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Inledning</b> .....                            | <b>14</b> |
| <b>Användningsområde</b> .....                    | <b>14</b> |
| <b>Tekniska data</b> .....                        | <b>14</b> |
| <b>Leveransens innehåll</b> .....                 | <b>14</b> |
| <b>Beskrivning</b> .....                          | <b>14</b> |
| <b>Säkerhetsanvisningar</b> .....                 | <b>15</b> |
| <b>Förbereda våffeljärnet</b> .....               | <b>17</b> |
| <b>Grädda våfflor</b> .....                       | <b>17</b> |
| <b>Rengöring och skötsel</b> .....                | <b>18</b> |
| <b>Förvaring</b> .....                            | <b>18</b> |
| <b>Kassering</b> .....                            | <b>19</b> |
| <b>Garanti från Kompernass Handels GmbH</b> ..... | <b>19</b> |
| Service .....                                     | 20        |
| Importör .....                                    | 20        |
| <b>Recept</b> .....                               | <b>21</b> |

## Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår i leveransen som en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

## Användningsområde

Den här produkten är endast avsedd för att grädda väfflor i privata hushåll. Den är inte avsedd för att tillreda andra livsmedel eller att användas yrkesmässigt eller industriellt.

## Tekniska data

Märkspänning: 220 – 240 V ~ (växelström),  
50/60 Hz

Effektförbrukning: 1 200 W



Alla delar av produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

## Leveransens innehåll

Våffeljärn

Bruksanvisning

Ta bort allt förpacknings- och skyddsmaterial från produkten när du packat upp den.

## Beskrivning

- 1 Driftlampa (röd/grön)
- 2 Handtag
- 3 Reglage
- 4 Kabelhållare

## Säkerhetsanvisningar

### **FARA! RISK FÖR ELCHOCKER!**

- Akta så att produkten inte kommer i kontakt med vatten så länge kontakten sitter i uttaget, särskilt om du använder den i köket i närheten av diskbänken.
- Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när produkten används. Lägg den så att den inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.
- Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- Dra alltid ut kontakten när du är färdig. Det räcker inte att bara stänga av, eftersom det alltid finns spänning kvar i produkten så länge kontakten sitter i uttaget.
- Använd inte någon extern timer eller ett separat fjärrkontrollsystem för att styra produkten.

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Den här produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.

## **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- ▶ När locket fälls upp kan mycket het ånga tränga ut. Ta på grillvantar eller liknande när du öppnar det.
- ▶ Produkten får inte rengöras eller servas av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och hålls under uppsikt.
- ▶ Barn under 8 år ska hållas på avstånd från produkten och anslutningskabeln.
- ▶ Produktens delar kan bli mycket varma när den används. Ta därför bara i handtaget. Till och med reglaget kan bli hett efter en viss tid – använd därför helst grillvantar.



**Akta! Het yta!**

## **AKTA! BRANDRISK!**

- ▶ Deg och smet kan börja brinna! Ställ aldrig produkten i närheten av eller under brännbara föremål, särskilt inte under gardiner.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Linda alltid ut hela strömkabeln från kabelhållaren innan du tar produkten i bruk.

## Förbereda våffeljärnet

Försäkra dig om att produkten, strömkabeln och kontakten är i felfritt skick och att allt förpackningsmaterial tagits bort innan du börjar använda produkten.

- 1) Rengör först produkten så som beskrivs i "Rengöring och skötsel".
- 2) Hetta upp produkten till maxtemperatur (läge 5) en kort stund med stängt lock. Sätt kontakten i ett eluttag och för reglaget ③ så långt det går åt höger.

### OBSERVERA

- Första gången produkten används kan det lukta lite på grund av rester från tillverkningsprocessen (eventuellt kan det även ryka något). Det är helt normalt och försvinner efter en liten stund. Sörj för god ventilation. Öppna t ex ett fönster.

Driftlampan ① lyser rött när kontakten sitter i eluttaget. Driftlampan ① börjar lysa grönt så snart produkten kommit upp i den inställda temperaturen.

- 3) Dra ut kontakten och låt produkten kallna med locket uppfällt.
- 4) Rengör produkten en gång till enligt beskrivningen i kapitel Rengöring och skötsel. Sedan kan du börja använda våffeljärnet.

## Grädda våfflor

När du gjort en våffelsmet:

- 1) Hetta upp produkten med locket stängt. Sätt först kontakten i ett eluttag och flytta reglaget ③ till läge 3. Ju längre åt höger du flyttar reglaget ③, desto mörkare blir våfflorna.

### OBSERVERA

- Om smeten är fettsnål, t ex om den innehåller kvarg, ska du smörja laggarna med lite smör eller olja eller margarin som tål temperaturen när man gräddar våfflor.

När driftlampan ① börjar lysa grönt är laggarna heta!

- 2) Fördela smeten jämnt över den undre laggen. En lagom mängd smet når precis upp till kanten. Ta mer eller mindre smet till nästa våffla om det behövs. Akta så att smeten inte rinner över kanten på laggen. Stäng locket.
- 3) Efter tidigast 2 minuter kan du öppna locket för att kontrollera hur våfflan ser ut. Om du öppnar locket tidigare går våfflan sönder.

Efter ca 3 minuter är våfflorna klara.

### OBSERVERA

- Gräddningstiden kan variera beroende på personlig smak och vilken smet som gräddas. Grädda därför våfflorna tills du är nöjd med resultatet. Gräddningsgraden bestäms genom att justera reglaget ③ eller ändra gräddningstiden. Du kan grädda allt från gyllenbruna till knapriga våfflor.

Akta så att du inte skadar laggarnas nonstickbeläggning när du tar ut våfflan. Annars kommer våfflorna att fastna lättare i fortsättningen.

- 4) Dra ut kontakten ur uttaget när du har gräddat alla våfflorna och låt produkten svalna med locket uppfällt.

## Rengöring och skötsel

### ⚠ FARA! RISK FÖR ELCHOCK!

- Öppna aldrig produktens hölje. Det finns inga kontrolldelar inuti produkten. Om höljet öppnas finns risk för livsfarliga elchocker. Dra ut kontakten och låt produkten kallna innan du rengör den. Risk för personskador!

- ⚡ Doppa aldrig några delar av produkten i vatten eller andra vätskor! Det finns risk för livsfarliga elchocker när produkten används nästa gång om kvarvarande vätska hamnar på spänningsförande delar.

- Rengör laggarna med torrt hushållspapper efter varje användning för att suga upp allt fett.
- Rengör sedan alla andra ytor och strömkabeln med en lite fuktig trasa. Låt produkten torka ordentligt innan du använder den igen.

### AKTA!

- Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Det kan inte bara skada produkten, det kan också komma rester av medlet i nästa våffla.

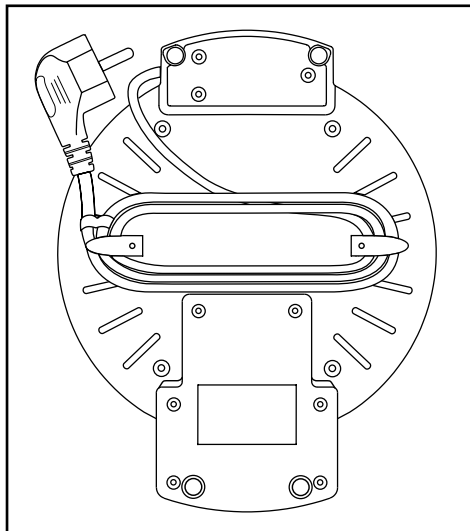
### Fastbrända rester:

- Använd under inga omständigheter hårda föremål för att rengöra produkten. Då kan laggarnas nonstickbeläggning skadas.
- Fastbrända rester ska mjukas upp med en våt trasa.

## Förvaring

Låt alltid produkten bli helt kall innan du ställer undan den.

Linda upp kabeln på hållaren ④ under produkten och fixera änden med kabelklämman:



Förvara produkten på ett torrt ställe.

## Kassering



**Produkten får absolut inte slängas bland de vanliga hushållssoporna. Produkten omfattas av de europeiska direktivet 2012/19/EU.**

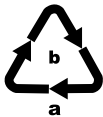
Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Fråga hos din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheten att lämna in den uttjänta produkten för återvinning.



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.



Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: Plast, 20–22: Papper och kartong, 80–98: Komposit.

## Garanti från

## Kompennass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

## Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hantearas på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

## Behandling av garantifärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidl's servicesida ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 123456.

## Service

**SE Service Sverige**  
Tel.: 0770 930739  
E-Mail: [kompernass@lidl.se](mailto:kompernass@lidl.se)

**FI Service Suomi**  
Tel.: 010309 3582  
E-Mail: [kompernass@lidl.fi](mailto:kompernass@lidl.fi)

IAN 332498\_1904

## Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Recept

### Grundrecept

ca 20 stycken

250 g margarin eller smör (rumsvarmt)

200 g socker

2 kuvert vaniljsocker (ca 14 g)

5 ägg

500 g mjöl

5 g bakpulver

4 dl mjölk

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Vispa äggen, häll i socker och smör/margarin och rör tills smeten är smidig. Tillsätt vaniljsockret. Tillsätt mjöl och bakpulver och blanda.

Rör till sist ner mjölken lite i taget tills smeten får en slät och mjuk konsistens.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min. Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

### Gräddfilsvåfflor

ca 8 stycken

200 g mjukt smör

150 g socker

4 ägg

250 g gräddfil eller crème fraîche

300 g mjöl

100 g potatismjöl, majsstärkelse eller annan stärkelse

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör smör, socker och ägg tills smeten blir pösig. Blanda ner gräddfilen och därefter mjölet och stärkelsen.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min. Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

### Våfflor med malda vallmofrön och amaretto

ca 8 stycken

150 g mjukt smör

250 g mjöl

100 g marsipan

3 ägg

40 g malda vallmofrön (färdig produkt)

50 g socker

1 dl amaretto

0,4 dl grädde

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Vispa upp äggen och rör ihop dem till en slät smet med sockret och smöret. Tillsätt de övriga ingredienserna och blanda noga.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

### Chokladvåfflor

ca 8 stycken

200 g mjukt smör

200 g socker

4 ägg

150 g crème fraîche

80 g chokladdroppar

200 g mjöl

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör smör, socker, ägg och crème fraîche tills smeten blir pösig. Blanda ner chokladdropparna och mjölet.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

## Vallmovåfflor

ca 8 stycken

160 g mjukt smör

130 g socker

3 ägg

100 g malda vallmofrön (färdig produkt)

200 g mjöl

5 g bakpulver

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör smör, socker, ägg och malda vallmofrön tills smeten blir pösig, blanda sedan i mjöl och bakpulver.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

## Hasselnötsvåfflor

ca 8 stycken

100 g finmalda hasselnötskärnor

160 g mjukt smör

3 ägg

200 g mjöl

120 g socker

0,4 dl mjölk

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör ihop smöret med ägg, mjölk, malda hasselnötskärnor och mjöl.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

## Marsipanvåfflor

ca 8 stycken

2 syrliga äpplen

120 g marsipan

150 g mjukt smör

3 ägg

115 g socker

1 rågad tsk kanel

290 g mjöl

1 tsk bakpulver

1/4 l mjölk

Florsocker och kanel till garnering.

Skala äpplena, dela dem i fyra delar, ta bort kärnhuset och skär i mindre bitar. Skär marsipanen i småbitar.

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör smör, ägg, socker och kanel till en pösig smet. Blanda ner marsipan- och äpplebitar. Blanda ner mjöl, bakpulver och mjölk.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

Blanda ihop lite florsocker med kanel och pudra över de varma våfflorna.

## Honungsvåfflor

ca 8 stycken

150 g mjukt smör

3 ägg

270 g mjöl

200 g socker

1 tsk bakpulver

1/4 l mjölk

6 msk honung

1 nypa salt

Florsocker till garnering.

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör ihop smör, honung, ägg och salt till en pösig smet, blanda sedan i mjölken och därefter mjöl, socker och bakpulver.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min. Lägg de färdiga våfflorna på ett galler och strö över florsocker medan de fortfarande är varma.

### **Våfflor med vit choklad**

ca 8 stycken

150 g mjukt smör

3 ägg

150 g socker

100 g riven vit choklad

250 g mjöl

1 tsk kanel

0,5 dl mjölk

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör smör, socker, ägg och kanel till en pösig smet. Blanda ner mjölk, riven vit choklad och mjöl.

Lägg ungefär 2 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min. Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

### **Havregrynsvåfflor**

ca 8 stycken

150 g mjukt smör

130 g socker

3 ägg

1 dl gräddfil (eller crème fraîche, smetana osv.)

1 liten flaska romextrakt

75 g mjöl

75 g havregryn

Florsocker till garnering.

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör smör, socker, ägg, gräddfil och romextrakt till en pösig smet. Blanda ner mjöl och havregryn.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga våfflorna på ett galler och strö över florsocker medan de fortfarande är varma.

### **Kokosvåfflor**

ca 8 stycken

40 g riven kokos

150 g mjukt smör

180 g socker

3 ägg

250 g mjöl

5 g bakpulver

1,5 dl mjölk

1 g citrusarom

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör smör, socker och ägg till en pösig smet. Blanda ner citrusarom, mjöl, bakpulver, riven kokos och mjölk.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min. Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

### **Bananvåfflor**

ca 8 stycken

150 g mjukt smör

100 g socker

3 ägg

2 bananer

150 g mjöl

5 g bakpulver

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Skala bananerna och skär dem i mindre bitar.

Rör smör, socker och ägg till en pösigt smet. Blanda ner bananer, mjöl och bakpulver.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda våfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga våfflorna på ett galler.

## Ostväfflor

ca 8 stycken

80 g mjukt smör

200 g sur grädde eller crème fraîche

250 g mjöl

100 g riven parmesan

2 dl mjölk

1 nypa salt

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Knåda ihop smör, sur grädde eller crème fraîche, mjöl, parmesanost, mjölk och lite salt till en smidig smet.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda väfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 3 min.

Lägg de färdiga väfflorna på ett galler.

## Tomatväfflor

ca 8 stycken

5 ägg

100 g mjukt smör

1 tsk salt

8 msk kärnmjöl

150 g mjöl

100 g soltorkade tomater i olja

3 kvistar basilika

Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Dela äggulorna från vitorna. Vispa äggvitorna till ett hårt skum. Rör ihop äggulorna med smör och salt tills smeten blir pösig. Blanda ner kärnmjöl och mjöl.

Låt tomaterna rinna av och skär dem i mindre bitar. Skölj basilikan och skaka den torr.

Dra av bladen och skär dem i mindre bitar.

Rör ner tomater och basilika i smeten och blanda sedan försiktigt i äggvitan. Rör om i smeten då och då så att tomatbitarna fördelas jämnt.

Lägg ungefär 3 msk smet mitt på den undre laggen och stäng locket. Grädda väfflorna tills de får en gyllenbrun färg i ungefär 4 min.

Lägg de färdiga väfflorna på ett galler.

## Potatisväfflor

ca 8 stycken

1 kg mjölig potatis

4 ägg

100 g potatismjöl, maizena eller annan stärkelse

100 g mjöl

8 msk havregryn

4 tsk salt

1 kvist rosmarin

Skala, skölj och riv potatisen fint. Fäll ihop våffeljärnet och låt det bli varmt.

Rör ihop potatis, ägg, havregryn och lite salt i en skål. Blanda ner mjöl och stärkelse. Dra av rosmarinbladen, finhacka eller klipp dem fint och blanda ner dem i smeten.

Lägg 5 msk smet mitt på den undre laggen och fördela smeten jämt åt alla sidor med slevan.

Stäng våffeljärnet. Grädda väfflorna guldbruna i ungefär 5 min. Lägg de färdiga väfflorna på ett galler.

## Spis treści

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>Wstęp</b> .....                              | <b>26</b> |
| <b>Przeznaczenie</b> .....                      | <b>26</b> |
| <b>Dane techniczne</b> .....                    | <b>26</b> |
| <b>Zakres dostawy</b> .....                     | <b>26</b> |
| <b>Opis urządzenia</b> .....                    | <b>26</b> |
| <b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> ..... | <b>27</b> |
| <b>Przygotowanie waflownicy</b> .....           | <b>29</b> |
| <b>Pieczenie wafli</b> .....                    | <b>29</b> |
| <b>Czyszczenie i konserwacja</b> .....          | <b>30</b> |
| <b>Przechowywanie</b> .....                     | <b>30</b> |
| <b>Utylizacja</b> .....                         | <b>31</b> |
| <b>Gwarancja Kompernaß Handels GmbH</b> .....   | <b>31</b> |
| Serwis .....                                    | 32        |
| Importer .....                                  | 32        |
| <b>Przepisy</b> .....                           | <b>33</b> |

## Wstęp

Gratulujemy Ci zakupu naszego urządzenia.

Jest to produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji urządzenia. Przed przystąpieniem do użytkowania produktu zapoznaj się z wszystkimi wskazówkami obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produkt zgodnie z opisem i w podanych obszarach użytkowania. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W razie przekazania produktu następnej osobie, nie zapomnij dołączyć również instrukcji obsługi.

## Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do pieczenia wafli w warunkach domowych. Nie nadaje się do przyrządzania innych produktów spożywczych i nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego lub przemysłowego.

## Dane techniczne

Napięcie: 220 - 240 V ~  
(prąd przemienny),  
50/60 Hz

Pobór mocy: 1200 W



Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością, są do tego odpowiednio przystosowane.

## Zakres dostawy

Gofrownica

Instrukcja obsługi

Po rozpakowaniu usuń z urządzenia wszystkie elementy opakowania lub naklejki ochronne.

## Opis urządzenia

- ❶ Lampka kontrolna (czerwona/zielona)
- ❷ Uchwyt
- ❸ Pokrętko regulacyjne
- ❹ Nawijacz kabla

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Należy uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z wodą, gdy wtyk sieciowy znajduje się w gnieździe. Szczególnie dotyczy to sytuacji, gdy urządzenie jest używane w kuchni w pobliżu zlewu.
- ▶ Dopilnuj, by kabel sieciowy podczas pracy nigdy nie został zawilgocony ani zamoczony. Kabel układaj w taki sposób, aby nie został on zakleszczony ani uszkodzony w inny sposób.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Po zakończeniu używania należy zawsze wyciągać wtyk z gniazda. Samo wyłączenie urządzenia nie wystarczy, gdyż dopóki wtyk sieciowy znajduje się w gnieździe, pozostaje ono nadal podłączone do napięcia sieciowego.
- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.

### **OSTRZEŻENIE!** **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

## **OSTRZEŻENIE!** **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- ▶ W czasie otwierania pokrywy może wydobywać się gorąca para. Z tego względu należy stosować rękawicę ochronną.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji przez użytkownika nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły 8 lat i są pod nadzorem.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Z uwagi na fakt, że części urządzenia nagrzewają się w czasie pracy, należy chwycić wyłącznie za przewidziany do tego uchwyt. Po pewnym czasie pracy gorące może być również pokrętko regulatora – z tego względu zaleca się zakładanie rękawicy ochronnej.



Uwaga! Gorąca powierzchnia!

## **UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!**

- ▶ Wypieki mogą się zapalić! Nigdy nie należy stawiać urządzenia pod palnymi przedmiotami, w szczególności pod łatwopalnymi fi-rankami.
- ▶ Nie pozostawiaj włączonego urządzenia w czasie pracy bez nadzoru.
- ▶ Przed uruchomieniem urządzenia zawsze należy najpierw całkowicie odwinąć kabel zasilający z nawijacza.

## Przygotowanie wafłownicy

Przed używaniem urządzenia należy sprawdzić, czy urządzenie, wtyczka sieciowa i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto z urządzenia cały materiał opakowaniowy.

- 1) Najpierw należy wyczyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- 2) Zamknij pokrywę i podgrzej urządzenie do temperatury maksymalnej (Pozycja 5). W tym celu podłącz wtyczkę do gniazdka i pokrętkę regulacyjną ❸ do końca w prawo.

### WSKAZÓWKA

- Podczas pierwszego użycia może być wyczuwalny delikatny zapach spalenizny (z dymieniem) powodowany wypalaniem się pozostałości środków użytych podczas produkcji. Jest to objaw normalny i z czasem ustanie. Postaraj się o dostateczne przewietrzenie pomieszczenia. Otwórz okno.

Czerwona lampka kontrolna ❶ pozostanie zapalona, gdy wtyczka znajduje się w gniazdku. Zielona lampka kontrolna ❶ zapala się, gdy tylko zostanie osiągnięta nastawiona temperatura.

- 3) Wyciągnij ponownie wtyczkę i po otwarciu pokrywy poczekaj, aż urządzenie się ostudzi.
- 4) Ponownie wyczyść urządzenie, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”. Urządzenie będzie gotowe do użytku.

## Pieczenie wafli

Po przygotowaniu ciasta, przeznaczonego do gofrownicy:

- 1) Podgrzej urządzenie przy zamkniętej pokrywie. W tym celu podłącz wtyczkę do gniazdka i obróć pokrętkę regulacyjną ❸ w położenie 3. Im dalej przesuniesz pokrętkę regulacyjną ❸ w prawo, tym wafle będą ciemniejsze po upieczeniu.

### WSKAZÓWKA

- Przy pieczeniu chudego ciasta, np. sernika, powierzchnie grzewcze nasmaruj lekko masłem, margaryną lub olejem.

Gdy zapali się zielona lampka kontrolna ❶, urządzenie jest gorące!

- 2) Rozprowadź ciasto równomiernie na dolnej płycie grzewczej. Aby napęlić urządzenie wystarczającą ilością ciasta, nakładaj ciasto dotąd, aż dotknie ono brzegów płyt grzewczych. W razie potrzeby zwiększ lub zmniejsz ilość ciasta podczas pieczenia następnych wafli. Uważaj, by ciasto nie wypłynęło za krawędzie płyty grzewczej. Zamknij pokrywę.
- 3) W celu sprawdzenia wyniku pieczenia należy otworzyć pokrywę najwcześniej po upływie 2 minut. Zbyt wczesne otwarcie pokrywy mogłoby spowodować przerwanie się wafła.

Wafle są gotowe po ok. 3 minutach.

### WSKAZÓWKA

- Ponieważ idealny stopień upieczenia zależy zwykle od indywidualnego smaku i rodzaju ciasta, czas pieczenia może być różny: dlatego też wafle piecz dotąd, aż osiągną one odpowiedni stopień upieczenia. Stopień upieczenia możesz ustalić albo odpowiednio nastawiając pokrętkę regulacyjną ❸, albo ustalając odpowiedni czas pieczenia. Dzięki temu można przyrządzać wafle od koloru złocistożółtego aż po chrupiące o brązowej barwie.

Przy wyciąganiu wafli uważać, aby nie uszkodzić powłok płyt grzewczych. W przeciwnym wypadku wafle przestaną łatwo odchodzić od powierzchni płyt.

- 4) Po przyrządzeniu ostatniego wafła wyciągnij wtyczkę z gniazdka i zaczekaj, aż urządzenie ostygnie.

## Czyszczenie i konserwacja

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia. We wnętrzu nie ma żadnych elementów sterujących. Przy otwartej pokrywie istnieje śmiertelne zagrożenie porażenia prądem. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazdka i odczekaj do ostygnięcia urządzenia. Dotknięcie gorącej powierzchni grozi poparzeniem! Zagrożenie odniesieniem obrażeń!

- ⚡ W żadnym przypadku nie wolno zanurzyć części urządzenia w wodzie lub w innych cieczach! W wyniku takiego działania może wystąpić zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym, jeżeli po ponownym włączeniu urządzenia resztki płynu przedostaną się na części będące pod napięciem.

- Płyty grzewcze czyści po użyciu najpierw suchym ręcznikiem papierowym, aby usunąć tłuszcz.
- Następnie do czyszczenia płyt i kabla użyj zwilżonego ręcznika. Wytrzyj dokładnie urządzenie przed ponownym użyciem.

### **UWAGA!**

- ▶ Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one spowodować nie tylko uszkodzenie urządzenia, lecz również pozostać aż do następnych wafli.

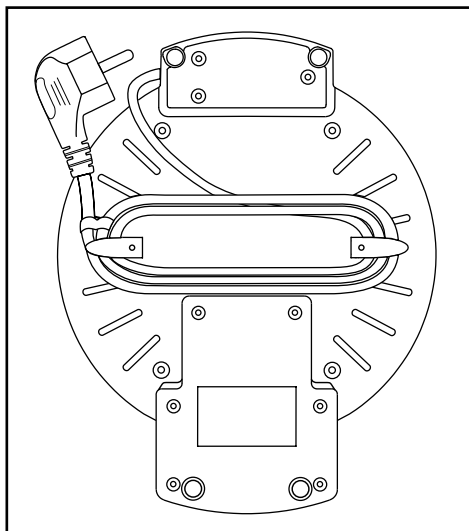
### **Usuwanie przypieczonych pozostałości:**

- Nie stosować ostrych przedmiotów. Mogą one uszkodzić powierzchnię płyt grzewczych.
- W celu usunięcia przypieczonych resztek ciastana powierzchnie grzewcze położyć wilgotny ręcznik.

## Przechowywanie

Przed schowaniem urządzenia należy odczekać, aż całkowicie wystygnie.

Nawiń kabel sieciowy w przewidzianym do tego miejscu ④ od dołu urządzenia i zabezpiecz koniec kabla sieciowego klamrą:



Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.

## Utylizacja



**Urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. W odniesieniu do produktu ma zastosowanie dyrektywa europejska 2012/19/EU.**

Urządzenie należy usuwać poprzez akredytowane lub komunalne zakłady utylizacji odpadów. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji skontaktować z najbliższym zakładem utylizacji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Gwarancja

### Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać tę i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

## Serwis

**PL Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 332498\_1904

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Przepisy

### Ciasto podstawowe

Na ok. 20 sztuk

250 g miękkiego masła lub margaryny

200 g cukru

2 opakowania cukru waniliowego

5 jaj

500 g mąki

5 g proszku do pieczenia

400 ml mleka

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Jaja roztrzepać i rozrobić z cukrem i masłem/margaryną na gładkie ciasto. Dodać cukier waniliowy. Dodać mękę i proszek do pieczenia, a następnie wymieszać.

Ciągle mieszając, stopniowo dodawać mleko, aż ciasto uzyska gładką i miękką konsystencję.

Dwie łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każde wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

### Wafle śmietankowe

Na ok. 8 sztuk

200 g miękkiego masła

150 g cukru

4 jaja

250 g śmietany lub crème fraîche

300 g mąki

100 g mąki ziemniaczanej

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Ubić masło z cukrem i jajkami na pianę. Wymieszać ze śmietaną i dodać mękę oraz mękę ziemniaczaną.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdy wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

### Wafle z makiem i amaretto

Na ok. 8 sztuk

150 g miękkiego masła

250 g mąki

100 g masy marcepanowej

3 jaja

40 g maku do pieczenia (gotowego)

50 g cukru

100 ml likieru amaretto

40 ml śmietany

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Jajka roztrzepać i rozrobić z cukrem i masłem na gładkie ciasto. Dodać pozostałe składniki i dobrze wyrobić.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każde wafel piec ok 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

### Wafle czekoladowe

Na ok. 8 sztuk

200 g miękkiego masła

200 g cukru

4 jaja

150 g crème fraîche

80 g kawałków czekolady

200 g mąki

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Masło, cukier i crème fraîche ubij na pianę. Wymieszać kawałki czekolady z męką.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każde wafel piec ok 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

## Wafle makowe

Na ok. 8 sztuk

160 g miękkiego masła

130 g cukru

3 jaja

100 g maku do pieczenia (gotowego)

200 g mąki

5 g proszku do pieczenia

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Masło, cukier, jaja i mak ubić na pianę, następnie wymieszać z mąką i proszkiem do pieczenia.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdy wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

## Wafle z orzechami laskowymi

Na ok. 8 sztuk

100 g drobno zmielonych orzechów laskowych

160 g miękkiego masła

3 jaja

200 g mąki

120 g cukru

40 ml mleka

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Masło wymieszać z jajami, mlekiem, orzechami laskowymi i mąką.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdy wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

## Wafle marcepanowe

Na ok. 8 sztuk

2 kwaśne jabłka

120 g masy marcepanowej

150 g miękkiego masła

3 jaja

115 g cukru

1 czubata łyżeczka cynamonu

290 g mąki

1 łyżeczka proszku do pieczenia

1/4 l mleka

Cukier puder i mielony cynamon do posypania.

Jabłka obrać, podzielić na ćwiartki i usunąć pestki. Surową masę marcepanową pociąć na niewielkie kostki.

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Ubić masło z jajkami, cukrem i cynamonem na pianę. Dodać i wymieszać jabłka i kostki marcepanowe. Dodać i wymieszać mąkę, proszek do pieczenia i mleko.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdy wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

Wymieszać niewielką ilość cukru pudru z cynamonem i posypać gorące wafle.

## Wafle miodowe

Na ok. 8 sztuk

150 g miękkiego masła

3 jaja

270 g mąki

200 g cukru

1 łyżeczka proszku do pieczenia

1/4 l mleka

6 łyżek stołowych miodu

1 szczypta soli

Cukier puder do posypania.

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Masło, miód, jajka i sól ubić na pianę, dodać mleko, następnie cukier, mąkę i proszek do pieczenia i całość wymieszać.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Gotowe wafle położyć na kratce do pieczenia i posypać jeszcze gorące cukrem pudrem.

### **Białe wafle czekoladowe**

Na ok. 8 sztuk

150 g miękkiego masła

3 jajka

150 g cukru

100 g startej białej czekolady

250 g mąki

1 łyżeczka cynamonu

50 ml mleka

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Masło, cukier, jajka i cynamon ubij na pianę.

Następnie dodać mleko, białą czekoladę oraz mąkę i wymieszać.

Dwie łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

### **Wafle z płatkami owsianymi**

Na ok. 8 sztuk

150 g miękkiego masła

130 g cukru

3 jajka

100 g śmietany

1 buteleczka aromatu rumowego

75 g mąki

75 g płatków owsianych

Cukier puder do posypania.

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Masło, cukier, jajka, śmietanę i aromat rumowy ubić na pianę. Dodać i wymieszać mąkę, proszek do pieczenia i mleko.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Gotowe wafle położyć na kratce do pieczenia i posypać jeszcze gorące cukrem pudrem.

### **Wafle kokosowe**

Na ok. 8 sztuk

40 g wiórki kokosowe

150 g miękkiego masła

180 g cukru

3 jajka

250 g mąki

5 g proszku do pieczenia

150 ml mleka

1 g otartej skórki z cytryny

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Ubić masło z cukrem i jajkami na pianę. Dodać i wymieszać skórę z cytryny, mąkę, proszek do pieczenia, wiórki kokosowe i mleko.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

### **Wafle bananowe**

Na ok. 8 sztuk

150 g miękkiego masła

100 g cukru

3 jajka

2 banany

150 g mąki

5 g proszku do pieczenia

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Obrać i pokroić banany na małe kawałki.

Ubić masło z cukrem i jajami na pianę. Dodać banany, mąkę, proszek do pieczenia i wymieszać.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

## Wafle serowe

Na ok. 8 sztuk

80 g miękkiego masła

200 g kwaśnej śmietany

250 g mąki

100 g tartego parmezanu

200 ml mleka

1 szczypta soli

Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Masło, kwaśną śmietanę, mąkę, parmezan, mleko i szczyptę soli ugnieść do uzyskania gładkiego ciasta.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 3 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

## Wafle pomidorowe

Na ok. 8 sztuk

5 jaj

100 g miękkiego masła

1 łyżeczka soli

8 łyżek stołowych maślanej

150 g mąki

100 g suszonych pomidorów w oleju

3 gałeczki bazylii

Gofrownicę zamknąć i rozgrzać.

Najpierw oddzielić żółtka od białek. Następnie białka ubić na sztywną pianę. Białka, masło i sól ubić na pianę. Następnie dodać maślanę i mąkę.

Pomidory odsączyć i pokroić na małe kawałki. Bazylię umyć i wysuszyć. Oskubać listki i posiekać.

Do ciasta dodać pomidory i bazylię, na koniec dodać pianę z białek. Ciasto cały czas mieszać, aby kawałki pomidorów wymieszały się równomiernie.

Trzy łyżki stołowe ciasta rozprowadzić na środku dolnej płyty grzewczej, zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 4 min do uzyskania złotobrzazowej barwy.

Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

## Wafle ziemniaczane

Na ok. 8 sztuk

1 kg gotowanych ziemniaków o mącznej konsystencji po ugotowaniu

4 jaja

100 g mąki ziemniaczanej

100 g mąki

8 łyżek stołowych płatków owsianych

4 łyżeczki soli

1 gałeczka rozmarynu

Ziemniaki obrać, umyć i zetrzeć. Gofrownicę zamknąć i podgrzać.

Ziemniaki wymieszać w misce z jajami, płatkami owsianymi i szczyptą soli. Dodać mąkę i mąkę ziemniaczaną i wymieszać. Oskubać gałkę rozmarynu z igieł, posiekać i dodać do ciasta ziemniaczanego.

Kłaść po 5 łyżek stołowych ciasta na środek dolnej płyty grzewczej, rozprowadzając ciasto równomiernie we wszystkich kierunkach.

Zamknąć gofrownicę. Każdą wafel piec ok. 5 min do uzyskania złotobrzazowej barwy. Przyrządzone wafle kładziemy na kratkę do ciasta.

## Turinys

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>Ižanga</b> .....                           | <b>38</b> |
| <b>Paskirtis</b> .....                        | <b>38</b> |
| <b>Techniniai duomenys</b> .....              | <b>38</b> |
| <b>Tiekiamas rinkinys</b> .....               | <b>38</b> |
| <b>Prietaiso aprašas</b> .....                | <b>38</b> |
| <b>Saugos nurodymai</b> .....                 | <b>39</b> |
| <b>Vaflinės paruošimas</b> .....              | <b>41</b> |
| <b>Vaflių kepimas</b> .....                   | <b>41</b> |
| <b>Valymas ir priežiūra</b> .....             | <b>42</b> |
| <b>Laikymas</b> .....                         | <b>42</b> |
| <b>Šalinimas</b> .....                        | <b>43</b> |
| <b>Kompernaß Handels GmbH garantija</b> ..... | <b>43</b> |
| Priežiūra .....                               | 44        |
| Importuotojas .....                           | 44        |
| <b>Receptai</b> .....                         | <b>45</b> |

## Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

## Paskirtis

Šis prietaisas skirtas vafliams namuose kepti. Juo negalima ruošti kitokių maisto produktų ir naudoti komercinėms ar pramoninėms reikmėms.

## Techniniai duomenys

Vardinė įtampa: 220–240 V ~ (kintamoji srovė),  
50/60 Hz

Galia: 1200 W



Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.

## Tiekiamas rinkinys

Vaflinė

Naudojimo instrukcija

Išpakavę pašalinkite nuo prietaiso visas pakuotės medžiagas ir apsauginius lipdukus.

## Prietaiso aprašas

- ➊ Veikimo indikatorius (raudonas/žalias)
- ➋ Rankena
- ➌ Reguliatorius
- ➍ Laido ritė

## Saugos nurodymai

### **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!**

- Kol tinklo kištukas įkištas į elektros lizdą, o ypač jei prietaisą naudojate virtuvėje netoli plautuvės, pasirūpinkite, kad prietaisas niekada nesiliestų su vandeniu.
- Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų. Laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ar kitaip nebūtų pažeidžiamas.
- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams.
- Baigę naudoti prietaisą, visada iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką. Kol tinklo kištukas yra elektros lizde, prietaise išlieka tinklo įtampa, todėl vien tik išjungti prietaisą nepakanka.
- Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.

### **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jauslinių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių gali kilti pavojų.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

## **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- ▶ Atidarius dangtį gali išeiti labai karštų garų kamuolys. Todėl rekomenduojame atidarant dangtį mūvėti virtuvines pirštines.
- ▶ Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi.
- ▶ Pasirūpinkite, kad jaunesni nei 8 metų vaikai būtų atokiai nuo prietaiso ir jungiamojo laido.
- ▶ Veikiančio prietaiso dalys gali įkaisti, todėl lieskite tik prietaiso rankeną. Prietaisui kurį laiką veikus, gali įkaisti ir reguliatorius, todėl rekomenduojame mūvėti virtuvines pirštines.



**Dėmesio! Karštas paviršius!**

## **DĖMESIO! GAISRO PAVOJUS!**

- ▶ Kepiniai gali gruzdėti! Todėl niekada nestatykite prietaiso arti degių daiktų, ypač po degiomis užuolaidomis.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.
- ▶ Prieš naudodami prietaisą nuo laido ritės visada nuvyniokite visą maitinimo laidą.

## Vaflinės paruošimas

Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad prietaisas, tinklo kištukas bei maitinimo laidas yra nepriekaištingos būklės ir nuo prietaiso pašalintos visos pakuotės medžiagos.

- 1) Pirmiausia nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- 2) Uždarę dangtį, prietaisą trumpai įkaitinkite nustatę aukščiausią temperatūrą (5 padėtis). Tam įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą ir reguliatorių ❸ nustumkite visiškai į dešinę.

### NURODYMAS

- Pirmą kartą naudojant prietaisą, dėl gamybos medžiagų likučių gali būti juntamas silpnas kvapas (ir atsirasti šiek tiek dūmų). Tai normalu ir po kurio laiko šie reiškiniai išnyksta. Pasirūpinkite pakankamu vėdinimu. Pvz., atidarykite langą.

Kol tinklo kištukas yra elektros lizde, šviečia raudonas veikimo indikatorius ❶. Pasiekus nustatytą temperatūrą, užsidega žalias veikimo indikatorius ❷.

- 3) Vėl ištraukite tinklo kištuką ir atidare prietaiso dangtį palaukite, kol prietaisas atvės.
- 4) Iš naujo nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“. Dabar vaflinė paruošta naudoti.

## Vaflų kepimas

Užmaišę kepti vaflinėje tinkamą tešlą:

- 1) Uždarę dangtį įkaitinkite prietaisą. Tam į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką ir reguliatorių ❸ nustumkite į 3 padėtį. Kuo toliau į dešinę nustumsite reguliatorių ❸, tuo tamsesni bus iškepę vafliai.

### NURODYMAS

- Jei paruoštoje tešloje, pvz., tešloje su varške, mažai riebalų, kepimo paviršius patepkite trupučiu kepti tinkamo sviesto, margarino arba aliejaus.

Kai tik užsidega žalias veikimo indikatorius ❶, kepimo paviršiai įkaitę!

- 2) Tolygiai paskleiskite tešlos ant apatinio kepimo paviršiaus. Tešlos ant kepimo paviršiaus turi būti tiek, kad ji vos liestų kepimo paviršiaus kraštą. Prireikus tešlos kiekį kepdami kitą vaflį padidinkite arba sumažinkite. Pasirūpinkite, kad tešla nebėgtų per kepimo paviršiaus kraštą. Uždarykite dangtį.
- 3) Anksčiausiai po 2 minučių galite atidaryti dangtį ir patikrinti kepamą vaflį. Jei dangtį atidarysite anksčiau, vaflį tik suplėšysite.

Vafliai iškepa maždaug per 3 minutes.

### NURODYMAS

- Tinkamiausias apskrudimas labai priklauso nuo asmeninio skonio ir tešlos rūšies, todėl kepimo laikas gali skirtis: vaflius kepkite tol, kol jie apskrus, kaip norite. Apskrudimą galite nustatyti reguliatorių ❸ pastumdami į kitą padėtį arba keisdami kepimo laiką. Todėl galite iškepti įvairiai apskrudintų vaflų – nuo auksaspalvių iki traškių rudų.

Išimdami vaflius būkite atidūs, kad netyčia neapga-dintumėte kepimo paviršių nepridegančios dangos. Antraip tose vietose vafliai nuo paviršiaus taip lengvai neatsiskirs.

- 4) Iškepę paskutinį vaflį, iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką ir atidare prietaiso dangtį palaukite, kol prietaisas atvės.

## Valymas ir priežiūra

### ⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Niekada nebandykite ardyti prietaiso korpuso. Jame nėra jokių valdiklių. Atidarius korpusą, gali kilti mirtinas elektros smūgio pavojus.

Prieš valydami prietaisą pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės. Pavojus susižaloti!

- ⚡ Prieetaiso dalių jokia būdu negalima nardinti į vandenį ar kitus skysčius! Jei iš naujo įjungus prietaisą skysčio likučių pateks ant prietaiso dalių, kuriomis teka srovė, gali kilti mirtinas elektros smūgio pavojus.

- Baigę naudoti prietaisą, kepimo paviršius pirmiausia nuvalykite sausu popieriniu virtuviniu rankšluosčiu, kad sugertumėte riebalų likučius.
- Paskui visus paviršius ir maitinimo laidą nuvalykite lengvai sudrėkinta indų šluoste. Prieš vėl naudodami prietaisą gerai nusauskinkite.

### DĖMESIO!

- ▶ Nenaudokite valiklių arba tirpiklių. Jie ne tik gali apgadinti prietaisą – likučių gali patekti ant kitą kartą kepamų vaflių.

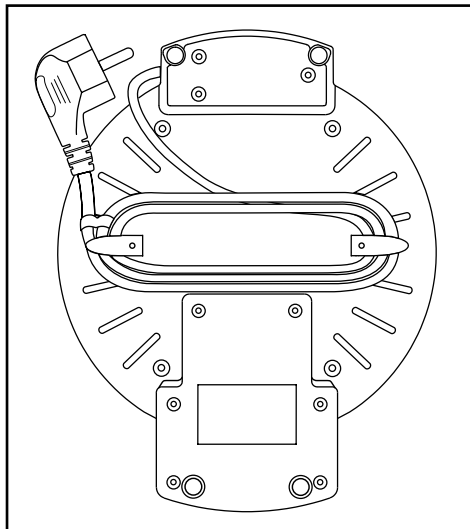
### Jei yra prikepusių likučių:

- Jokių būdu nenaudokite kietų daiktų. Jais galite apgadinti kepimo paviršių nepridegančią dangą.
- Geriau prikepusius likučius suminkštinti uždėjus ant jų drėgną indų šluostę.

## Laikymas

Prieš padėdami į laikymo vietą palaukite, kol prietaisas visiškai atvės.

Maitinimo laidą užvyniokite ant laido ritės ④ prietaiso apačioje ir maitinimo laido galą pritvirtinkite spaustuku:



Prietaisą laikykite sausoje vietoje.

## Šalinimas



**Prietaiso jokių būdu neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.**

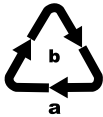
Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų perdirbimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.



Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.



Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklinimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

## Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisytime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

## Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

## Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.

■ Jei išsryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrį.

■ Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų, gaminų vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

## Priežiūra

**LT Priežiūra Lietuva**

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:  
[kompernass@lidl.lt](mailto:kompernass@lidl.lt)

IAN 332498\_1904

## Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Receptai

### Pagrindinė tešla

Kiekiai nurodyti maždaug 20 vnt.

250 g minkšto margarino arba sviesto

200 g cukraus

2 pakeliai vanilinio cukraus

5 kiaušiniai

500 g miltų

5 g kepimo miltelių

400 ml pieno

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Kiaušinius išplakite ir sudėję cukrų bei margariną/sviestą maišykite, kol tešla taps vientisa. Suberkite vanilinį cukrų. Tada suberkite miltus bei kepimo miltelius ir sumaišykite.

Paskiausiai po truputį vis įmaišykite pieno, kol tešla taps vientisa ir minkšta.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinų aušinimo grotelių.

### Grietininiai vafliai

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

200 g minkšto sviesto

150 g cukraus

4 kiaušiniai

250 g grietinės arba grietinėlės

300 g miltų

100 g krakmolo

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Puriai išplakite sviestą su cukrumi ir kiaušiniais. Pirmiausia įmaišykite grietinę, o paskui – miltus ir krakmolą.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinų aušinimo grotelių.

### Vafliai su aguonomis ir amaretu

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

150 g minkšto sviesto

250 g miltų

100 g marcipanų masės

3 kiaušiniai

40 g kepinų aguonų (gatavas produktas)

50 g cukraus

100 ml amareto

40 ml grietinėlės

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Kiaušinius išplakite ir sudėję cukrų bei sviestą maišykite, kol tešla taps vientisa. Sudėkite likusias sudedamąsias dalis ir viską gerai išmaišykite.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis.

Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinų aušinimo grotelių.

### Šokoladiniai vafliai

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

200 g minkšto sviesto

200 g cukraus

4 kiaušiniai

150 g grietinėlės

80 g šokolado lašelių

200 g miltų

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Sviestą, cukrų, kiaušinius ir grietinėlę puriai išplakite. Įmaišykite šokolado lašelius ir miltus.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis.

Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinų aušinimo grotelių.

## Aguoniniai vafliai

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

- 160 g minkšto sviesto
- 130 g cukraus
- 3 kiaušiniai
- 100 g kepinų aguonų (gatavas produktas)
- 200 g miltų
- 5 g kepimo miltelių

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Sviestą su cukrumi, kiaušiniais ir kepinų aguonomis puriai išplakite, paskui įmaišykite miltus ir kepimo miltelius.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinų aušinimo grotelių.

## Vafliai su lazdyno riešutais

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

- 100 g smulkiai maltų lazdyno riešutų branduolių
- 160 g minkšto sviesto
- 3 kiaušiniai
- 200 g miltų
- 120 g cukraus
- 40 ml pieno

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Sviestą išmaišykite su kiaušiniais, pienu, lazdyno riešutais ir miltais.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinų aušinimo grotelių.

## Marcipaniniai vafliai

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

- 2 rūgštoki obuoliai
- 120 g marcipanų masės
- 150 g minkšto sviesto
- 3 kiaušiniai
- 115 g cukraus
- 1 kupinas arbatinis šaukštelis cinamono
- 290 g miltų
- 1 arbatinis šaukštelis kepimo miltelių
- 1/4 litro pieno

Cukraus pudros ir malto cinamono vafliams apibarstyti.

Obuolį nulupkite, perpjaukite į keturias dalis, išimkite sėklas ir supjaustykite smulkiais kubeliais. Marcipanų masę supjaustykite smulkiais kubeliais.

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Iki purumo išsukite sviestą su kiaušiniais, cukrumi ir cinamonu. Įmaišykite obuolius ir marcipanų gabalėlius. Paskui įmaišykite miltus, kepimo miltelius ir pieną.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinų aušinimo grotelių.

Šiek tiek cukraus pudros sumaišykite su cinamonu ir dar šiltus vaflius apibarstykite cukrumi su cinamonu.

## Medaus vafliai

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

- 150 g minkšto sviesto
- 3 kiaušiniai
- 270 g miltų
- 200 g cukraus
- 1 arbatinis šaukštelis kepimo miltelių
- 1/4 litro pieno
- 6 valgomieji šaukštai medaus
- 1 žiupsnelis druskos

Cukraus pudros vafliams apibarstyti.

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Sviestą puriai išsukite su medumi, kiaušiniiais ir druska, įmaišykite pieną, o paskui – cukrų, miltus ir kepimo miltelius.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių ir dar šiltus apibarstykite cukraus pudra.

### **Vafliai su baltuoju šokoladu**

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

150 g minkšto sviesto

3 kiaušiniai

150 g cukraus

100 g tarkuoto baltojo šokolado

250 g miltų

1 arbatinis šaukštelis cinamono

50 ml pieno

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Sviestą su cukrumi, kiaušiniiais ir cinamonu puriai išplakite. Paskui įmaišykite pieną, baltąjį šokoladą ir miltus.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 2 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių.

### **Avižų dribsnių vafliai**

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

150 g minkšto sviesto

130 g cukraus

3 kiaušiniai

100 g grietinės

1 buteliukas romo kvapiosios medžiagos

75 g miltų

75 g plonų minkštų avižų dribsnių

Cukraus pudros vafliams apibarstyti.

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Sviestą su cukrumi, kiaušiniiais, grietine ir romo kvapiąja medžiaga puriai išplakite. Paskui įmaišykite miltus ir avižų dribsnius.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių ir dar šiltus apibarstykite cukraus pudra.

### **Kokosiniai vafliai**

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

40 g kokoso drožlių

150 g minkšto sviesto

180 g cukraus

3 kiaušiniai

250 g miltų

5 g kepimo miltelių

150 ml pieno

1 g citrinos žievelės kvapiosios medžiagos

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Sviestą su cukrumi ir kiaušiniiais puriai išplakite. Paskui įmaišykite citrinos žievelės kvapiąją medžiagą, miltus, kepimo miltelius, kokoso drožles ir pieną.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflių kepkite apie 3 minutes, kol vafelis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių.

### **Bananiniai vafliai**

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

150 g minkšto sviesto

100 g cukraus

3 kiaušiniai

2 bananai

150 g miltų

5 g kepimo miltelių

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Bananas nulupkite ir supjaustykite smulkiais gabalėliais.

Sviestą su cukrumi ir kiaušiniais puriai išplakite. Įmaišykite bananus, miltus ir kepimo miltelius.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflį kepkite apie 3 minutes, kol vaflis taps rusvai auksinis.

Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių.

## VafLIAI su sūriu

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

80 g minkšto sviesto

200 g grietinės

250 g miltų

100 g tarkuoto parmezano sūrio

200 ml pieno

1 žiupsnelis druskos

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Iš sviesto, grietinės, miltų, parmezano sūrio, pieno ir trupučio druskos užmaišykite vientisą tešlą.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflį kepkite apie 3 minutes, kol vaflis taps rusvai auksinis.

Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių.

## VafLIAI su pomidorais

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

5 kiaušiniai

100 g minkšto sviesto

1 arbatinis šaukštelis druskos

8 valgomieji šaukštai pasukų

150 g miltų

100 g džiovintų pomidorų aliejuje

3 stiebeliai baziliko

Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Pirmiausia atskirkite kiaušinių trynius ir baltymus.

Standžiai išplakite kiaušinių baltymus. Kiaušinių trynius puriai išsukite su sviestu ir druska. Įmaišykite pasukus ir miltus.

Nuvarvinkite pomidorus ir smulkiai supjaustykite.

Nuplaukite bazilikus ir išpurtykite vandenį.

Nuskabykite lapelius ir susmulkinkite.

Pomidorus ir bazilikus įmaišykite į tešlą, tada atsargiai įmaišykite išplaktus baltymus. Tešlą vis pamaišykite, kad pomidorų gabaliukai tolygiai pasiskirstytų.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 3 valgomuosius šaukštus tešlos ir uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflį kepkite apie 4 minutes, kol vaflis taps rusvai auksinis.

Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių.

## Bulviniai vafLIAI

Kiekiai nurodyti maždaug 8 vnt.

1 kg suverdančių miltų bulvių

4 kiaušiniai

100 g krakmolo

100 g miltų

8 valgomieji šaukštai avižų dribsnių

4 arbatiniai šaukšteliai druskos

1 šakelė rozmarino

Bulves nulupkite, nuplaukite ir smulkiai sutarkuokite. Vaflinę uždarykite ir įkaitinkite.

Dubenyje sumaišykite bulves, kiaušinius, avižų dribsnius ir šiek tiek druskos. Įmaišykite miltus ir krakmolą. Nuskabykite nuo šakelės rozmarino lapelius, smulkiai supjaustykite ir įmaišykite į bulvinę tešlą.

Ant apatinio kepimo paviršiaus vidurio pilkite maždaug po 5 valgomuosius šaukštus tešlos ir tešlą šaukštu išsklaidykite į visas puses.

Uždarykite vaflinę. Kiekvieną vaflį kepkite apie 5 minutes, kol vaflis taps rusvai auksinis. Iškepusius vaflius sudėkite ant kepinių aušinimo grotelių.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....                          | <b>50</b> |
| <b>Verwendungszweck</b> .....                    | <b>50</b> |
| <b>Technische Daten</b> .....                    | <b>50</b> |
| <b>Lieferumfang</b> .....                        | <b>50</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b> .....                  | <b>50</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....                 | <b>51</b> |
| <b>Waffeleisen vorbereiten</b> .....             | <b>53</b> |
| <b>Waffeln backen</b> .....                      | <b>53</b> |
| <b>Reinigen und Pflegen</b> .....                | <b>54</b> |
| <b>Aufbewahren</b> .....                         | <b>54</b> |
| <b>Entsorgen</b> .....                           | <b>55</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> ..... | <b>55</b> |
| Service .....                                    | 56        |
| Importeur .....                                  | 56        |
| <b>Rezepte</b> .....                             | <b>57</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Verwendungszweck

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Backen von Waffeln für den häuslichen Gebrauch. Es ist nicht vorgesehen für die Zubereitung anderer Lebensmittel und nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

## Technische Daten

Nennspannung: 220 – 240 V ~  
(Wechselstrom),  
50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 1200 W



Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Lieferumfang

Waffeleisen

Bedienungsanleitung

Entfernen Sie nach dem Auspacken jegliches Verpackungsmaterial oder Schutzaufkleber vom Gerät.

## Gerätebeschreibung

- ❶ Betriebslampe (Rot/Grün)
- ❷ Handgriff
- ❸ Reglerknopf
- ❹ Kabelaufwicklung

## Sicherheitshinweise

### **GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommt, solange der Netzstecker in der Steckdose ist, insbesondere, wenn Sie es in der Küche in der Nähe einer Spüle verwenden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch immer den Netzstecker aus der Steckdose. Das Ausschalten alleine genügt nicht, weil noch immer Netzspannung im Gerät anliegt, solange der Netzstecker in der Steckdose steckt.
- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Beim Öffnen des Deckels können sehr heiße Dampfschwaden entweichen. Tragen Sie beim Öffnen daher besser Topf-Handschuhe.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Die Geräteteile können beim Betrieb heiß werden, fassen Sie daher nur den Handgriff an. Auch der Reglerknopf kann nach einer gewissen Betriebsdauer heiß werden – tragen Sie deshalb besser Topf-Handschuhe.



**Achtung! Heiße Oberfläche!**

## **ACHTUNG! BRANDGEFAHR!**

- ▶ Backwaren können brennen! Stellen Sie das Gerät deshalb niemals in der Nähe von brennbaren Gegenständen ab, insbesondere nicht unter brennbaren Gardinen.
- ▶ Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel immer vollständig von der Kabelaufwicklung ab, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

## Waffeleisen vorbereiten

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät, Netzstecker und Netzkabel in einwandfreiem Zustand sind und alle Verpackungsmaterialien vom Gerät entfernt sind.

- 1) Reinigen Sie zunächst das Gerät, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- 2) Heizen Sie das Gerät bei geschlossenem Deckel einmal kurz auf maximale Temperatur (Position 5) auf. Hierzu stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben Sie den Reglerknopf **3** ganz nach rechts.

### HINWEIS

- Beim ersten Gebrauch kann durch fertigungsbedingte Rückstände ein leichter Geruch entstehen (auch geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie bitte für ausreichende Entlüftung. Öffnen Sie z. B. ein Fenster.

Die rote Betriebslampe **1** leuchtet, solange der Netzstecker in der Steckdose ist. Die grüne Betriebslampe **1** leuchtet, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist.

- 3) Ziehen Sie wieder den Netzstecker und lassen Sie das Gerät aufgeklappt abkühlen.
- 4) Reinigen Sie das Gerät erneut, wie unter „Reinigen und Pflegen“ beschrieben. Danach ist das Waffeleisen betriebsbereit.

## Waffeln backen

Wenn Sie einen für Waffeleisen vorgesehenen Teig vorbereitet haben:

- 1) Heizen Sie das Gerät bei geschlossenem Deckel auf. Hierzu stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schieben den Reglerknopf **3** auf die Position 3. Je weiter Sie den Reglerknopf **3** nach rechts schieben, umso dunkler werden die Waffeln gebacken.

### HINWEIS

- Wenn Sie einen fettarmen Teig zubereitet haben, wie zum Beispiel Quarkteig, dann fetten Sie die Backflächen leicht mit zum Backen geeigneter Butter, Margarine oder Öl ein.

Sobald die grüne Betriebslampe **1** leuchtet, sind die Backflächen heiß!

- 2) Verteilen Sie den Teig gleichmäßig auf der unteren Backfläche. Um die richtige Teigmenge zu bestimmen, füllen Sie soviel Teig ein, bis der Rand der Backfläche leicht berührt wird. Falls nötig, vergrößern oder verringern Sie die Teigmenge bei der nächsten Waffel. Achten Sie darauf, dass der Teig nicht über den Rand der Backfläche läuft. Schließen Sie den Deckel.
- 3) Nach frühestens 2 Minuten können Sie den Deckel öffnen, um das Backergebnis zu kontrollieren. Ein frühzeitigeres Öffnen würde nur die Waffel aufreißen.

Die Waffeln sind nach ca. 3 Minuten fertig.

### HINWEIS

- Da der ideale Bräunungsgrad stark vom persönlichen Geschmack und der Art des Teiges abhängig ist, kann die Backzeit variieren: Backen Sie daher die Waffeln so lange, bis der gewünschte Bräunungsgrad erreicht ist. Den Bräunungsgrad können Sie entweder durch Verstellen des Reglerknopfs **3** oder durch die Backzeit bestimmen. So lassen sich goldgelbe bis knusperbraune Waffeln backen.

Achten Sie beim Herausnehmen der Waffel darauf, dass nicht versehentlich die Antihalt-Beschichtung der Backflächen beschädigt wird. Andernfalls lassen sich dort die Waffeln nicht mehr so gut lösen.

- 4) Nach der letzten Waffel ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen das Gerät aufgeklappt abkühlen.

## Reinigen und Pflegen

### ⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keinerlei Bedienelemente darin. Bei geöffnetem Gehäuse kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bestehen. Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Verletzungsgefahr!

⚡ Auf keinen Fall dürfen die Geräteteile in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn bei erneutem Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

- Reinigen Sie die Backflächen nach Gebrauch zunächst mit einem trockenen Papier-Küchentuch, um die Fettrückstände aufzusaugen.
- Reinigen Sie danach alle Flächen und das Netzkabel mit einem leicht angefeuchteten Spültuch. Trocknen Sie das Gerät gut ab, bevor Sie es erneut verwenden.

### ACHTUNG!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Löse-mittel. Diese können nicht nur zu Schäden am Gerät führen, sondern auch zu Rückständen in den nächsten Waffeln.

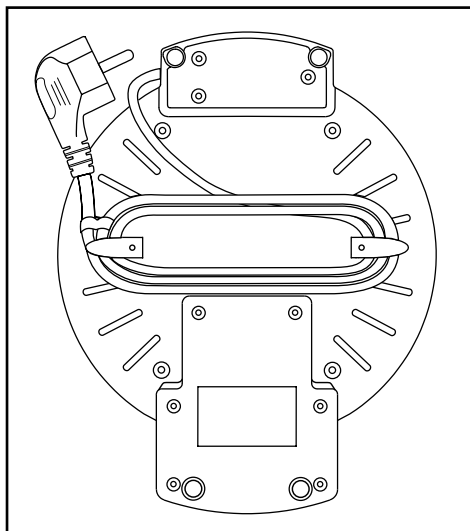
### Bei festgebackenen Rückständen:

- Nehmen Sie auf keinen Fall harte Gegenstände zu Hilfe. Hierdurch kann die Antihaft-Beschichtung der Backflächen beschädigt werden.
- Legen Sie lieber ein nasses Spültuch auf die festgebackenen Rückstände, um diese aufzuweichen.

## Aufbewahren

Lassen Sie das Gerät erst vollständig auskühlen, bevor Sie es wegstellen.

Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung ④ unter dem Geräteboden und fixieren Sie das Ende des Netzkabels mit der Klammer:



Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.

## Entsorgen



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

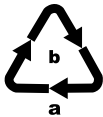
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 332498\_1904

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Rezepte

### Basisteig

Für ca. 20 Stück

250 g Margarine oder Butter (weich)

200 g Zucker

2 Päckchen Vanillezucker

5 Eier

500 g Mehl

5 g Backpulver

400 ml Milch

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Eier verquirlen und mit dem Zucker und der Margarine/Butter zu einem glatten Teig verrühren. Vanillezucker hinzufügen. Mehl und Backpulver dazugeben und verrühren.

Zuletzt die Milch nach und nach unterrühren, bis der Teig eine glatte und weiche Konsistenz hat.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

### Schmandwaffeln

Für ca. 8 Stück

200 g weiche Butter

150 g Zucker

4 Eier

250 g Schmand oder Crème fraîche

300 g Mehl

100 g Speisestärke

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit Zucker und den Eiern schaumig schlagen. Den Schmand untermischen und danach Mehl und Speisestärke unterrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

### Mohn-Amaretto-Waffeln

Für ca. 8 Stück

150 g weiche Butter

250 g Mehl

100 g Marzipan-Rohmasse

3 Eier

40 g Mohnback (Fertigprodukt)

50 g Zucker

100 ml Amaretto

40 ml Sahne

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Eier verquirlen und mit dem Zucker und der Butter zu einem glatten Teig verrühren. Die restlichen Zutaten hinzugeben und alles gut vermengen.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

### Schokowaffeln

Für ca. 8 Stück

200 g weiche Butter

200 g Zucker

4 Eier

150 g Crème fraîche

80 g Schokotropfchen

200 g Mehl

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit dem Zucker, den Eiern und der Crème fraîche schaumig schlagen. Die Schokotropfchen und das Mehl unterrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

## Mohnwaffeln

Für ca. 8 Stück

160 g weiche Butter

130 g Zucker

3 Eier

100 g Mohnback (Fertigprodukt)

200 g Mehl

5 g Backpulver

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit dem Zucker, den Eiern und dem Mohnback schaumig schlagen, anschließend das Mehl und das Backpulver unterrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

## Haselnusswaffeln

Für ca. 8 Stück

100 g fein gemahlene Haselnusskerne

160 g weiche Butter

3 Eier

200 g Mehl

120 g Zucker

40 ml Milch

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit den Eiern, der Milch, den Haselnüssen und dem Mehl verrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

## Marzipanwaffeln

Für ca. 8 Stück

2 säuerliche Äpfel

120 g Marzipanrohmasse

150 g weiche Butter

3 Eier

115 g Zucker

1 gehäufter TL Zimt

290 g Mehl

1 TL Backpulver

1/4 l Milch

Puderzucker und Zimtpulver (zum Bestäuben)

Äpfel schälen, vierteln, entkernen und in kleine Würfel schneiden. Die Marzipanrohmasse in kleine Würfel schneiden.

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit den Eiern, dem Zucker und dem Zimt schaumig rühren. Die Apfel- und Marzipanwürfel untermischen. Dann das Mehl, das Backpulver und die Milch unterrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

Etwas Puderzucker mit Zimt verrühren und die warmen Waffeln mit dem Zimtzucker bestäuben.

## Honigwaffeln

Für ca. 8 Stück

150 g weiche Butter

3 Eier

270 g Mehl

200 g Zucker

1 TL Backpulver

1/4 l Milch

6 EL Honig

1 Prise Salz

Puderzucker (zum Bestäuben)

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit dem Honig, den Eiern und dem Salz schaumig rühren, die Milch untermischen und dann den Zucker, das Mehl und das Backpulver unterrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen und noch warm mit Puderzucker bestäuben.

### **Weiß-Schokoladen-Waffeln**

Für ca. 8 Stück

150 g weiche Butter  
3 Eier  
150 g Zucker  
100 g geriebene weiße Schokolade  
250 g Mehl  
1 TL Zimt  
50 ml Milch

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit dem Zucker, den Eiern und dem Zimt schaumig schlagen. Anschließend die Milch, die weiße Schokolade und das Mehl unterrühren.

Jeweils etwa 2 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

### **Haferflockenwaffeln**

Für ca. 8 Stück

150 g weiche Butter  
130 g Zucker  
3 Eier  
100 g Schmand  
1 Fläschchen Rum-Aroma  
75 g Mehl  
75 g blütenzarte Haferflocken  
Puderzucker (zum Bestäuben)

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit dem Zucker, den Eiern, dem Schmand und dem Rum-Aroma schaumig schlagen. Dann das Mehl und die Haferflocken unterrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen.

Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen und noch warm mit Puderzucker bestäuben.

### **Kokoswaffeln**

Für ca. 8 Stück

40 g Kokosraspeln  
150 g weiche Butter  
180 g Zucker  
3 Eier  
250 g Mehl  
5 g Backpulver  
150 ml Milch  
1 g Citro-Back

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter mit dem Zucker und den Eiern schaumig schlagen. Dann das Citro-Back, das Mehl, das Backpulver, die Kokosraspeln und die Milch unterrühren.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

### **Bananenwaffeln**

Für ca. 8 Stück

150 g weiche Butter  
100 g Zucker  
3 Eier  
2 Bananen  
150 g Mehl  
5 g Backpulver

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Bananen schälen und in kleine Stücke schneiden.

Die Butter mit dem Zucker und den Eiern schaumig schlagen. Dann die Banane, das Mehl und das Backpulver untermischen.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen.

Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen.

Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

## Käsewaffeln

Für ca. 8 Stück

80 g weiche Butter

200 g saure Sahne

250 g Mehl

100 g geriebener Parmesan

200 ml Milch

1 Prise Salz

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Butter, die saure Sahne, das Mehl, den Parmesan, die Milch und etwas Salz zu einem glatten Teig verkneten.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen.

Jede Waffel etwa 3 Min. goldbraun backen.

Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

## Tomatenwaffeln

Für ca. 8 Stück

5 Eier

100 g weiche Butter

1 TL Salz

8 EL Buttermilch

150 g Mehl

100 g getrocknete, in Öl eingelegte Tomaten

3 Stängel Basilikum

Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Zuerst die Eier trennen. Dann die Eiweiße steif schlagen. Die Eigelbe mit der Butter und dem Salz schaumig rühren. Dann die Buttermilch und das Mehl unterrühren.

Die Tomaten abtropfen lassen und klein schneiden.

Das Basilikum waschen und trockenschütteln.

Die Blättchen abzupfen und klein schneiden.

Die Tomaten und das Basilikum unter den Teig rühren, dann den Eischnee unterheben. Den Teig zwischendurch umrühren, damit sich die Tomatenstücke gleichmäßig verteilen.

Jeweils etwa 3 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben und das Waffeleisen schließen.

Jede Waffel etwa 4 Min. goldbraun backen.

Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

## Kartoffelwaffeln

Für ca. 8 Stück

1 kg mehlig kochende Kartoffeln

4 Eier

100 g Stärke

100 g Mehl

8 EL Haferflocken

4 TL Salz

1 Zweig Rosmarin

Die Kartoffeln schälen, waschen und fein reiben. Das Waffeleisen zuklappen und aufheizen.

Die Kartoffeln mit Eiern, Haferflocken und etwas Salz in einer Schüssel verrühren. Das Mehl und die Stärke untermischen. Die Rosmarinnadeln vom Zweig zupfen, klein schneiden und unter den Kartoffelteig rühren.

Jeweils etwa 5 EL Teig in die Mitte der unteren Backfläche geben, den Teig mit dem Löffel zu allen Seiten hin verteilen.

Das Waffeleisen schließen. Jede Waffel etwa 5 Min. goldbraun backen. Die anschließend fertigen Waffeln auf ein Kuchengitter legen.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

08 / 2019 · Ident.-No.: SWE1200D1-072019-1

IAN 332498\_1904